(18)8:Moshe told his father-in-law all that the LORD had done to Pharaoh and to the Egyptians for Yisrael's sake, all the hardships that had come on them on the way, and how the LORD delivered them.

9:Yitro rejoiced for all the goodness which the LORD had done to Yisrael, in that He had delivered them out of the hand of the Egyptians.

10:Yitro said, "Blessed be the LORD, who has delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Pharaoh; who has delivered the people from under the hand of the Egyptians.

11:Now I know that the LORD is greater than all gods, because of the thing in which they dealt arrogantly against them.

12:Yitro, Moshe's father-in-law, took a burnt-offering and sacrifices for God. Aharon came with all of the elders of Yisrael, to eat bread with Moshe's father-in-law before God.

13:It happened on the next day, that Moshe sat to judge the people, and the people stood around Moshe from the morning to the evening.

14:When Moshe's father-in-law saw all that he did to the people, he said, "What is this thing that you do to the people? Why do you sit alone, and all the people stand around you from morning to evening?

15:Moshe said to his father-in-law, "Because the people come to me to inquire of God.

16:When they have a matter, they come to me, and I judge between a man and his neighbor, and I make them know the statutes of God, and His teachings.

17:Moshe's father-in-law said to him, "The thing that you do is not good.  $\,$ 

18:You will surely wear away, both you, and this people that is with you; for the thing is too heavy for you. You are not able to perform it alone.

19:Listen now to my voice. I will give you counsel, and God be with you. You represent the people before God, and bring the causes to God.

לַחֹתָנוֹ אֵת משה עה ולמצרים יהוַה 'הטובה וליאמר. מִתַחַת יַד אָת־הַעַם הַאֱלַהִים בַדַבַר יתרו חתן מִמַּחַרַת משה העם חתן את אתה אַשֶּׁר הַוּה מה־ הדבר העם לַהֵם דַּבַר יהֵיה משה חתו תורתיו: יאמר גם־אתה גם׳ תבל 18:18 אָמָך שמע

- 20:You shall teach them the statutes and the teachings, and shall show them the way in which they must walk, and the work that they must do.
- 21:Moreover you shall provide out of all the people able men, such as fear God: men of truth, hating unjust gain; and place such over them, to be rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.
- 22:Let them judge the people at all times. It shall be that every great matter they shall bring to you, but every small matter they shall judge themselves. So shall it be easier for you, and they shall share the load with you.
- 23:If you will do this thing, and God commands you so, then you will be able to endure, and all of these people also will go to their place in peace.
- 24:So Moshe listened to the voice of his father-in-law, and did all that he had said.
- 25:Moshe chose able men out of all Yisrael, and made them heads over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.
- 26:They judged the people at all times. They brought the hard causes to Moshe, but every small matter they judged themselves.
- 27:Moshe let his father-in-law depart, and he went his way into his own land.

הַדְּבָרִים אֱל־הָאֱלהִים: 20:[הְוָהַרְתַּה וְאֶת־הַתּוֹרִת וְהוֹדַעְתַּ לָהֶם אֶת־הַדֶּרֶךְ וַיִּאַתְּה תָחֲוָה מִכְּלּ אֱמֶת אָת־הַעַם ַיַבִיאוּ אֵלֶיךְ ַמַעַלֵיךָ וָנַשְּׂאוּ אָתַּךְ: מַעַלֵיךָ אָת־הַדַּבַר צַמד אֵלהִים בשלום: ויבחר.25 ראשים אָת־הַדַּבָר הַקַ שָה ישפוטו הם: הַקַּטן אָת־חֹתָנִוֹ וַיֶּלֶךְ לִוֹ אֶל־אַרְצוֹי:

[Exodus]

(18)8:Moshe told his father-in-law all that the LORD had done to Pharaoh and to the Egyptians for Yisrael's sake, all the hardships that had come on them on the way, and how the LORD delivered them.

9:Yitro rejoiced for all the goodness which the LORD had done to Yisrael, in that He had delivered them out of the hand of the Egyptians.

10:Yitro said, "Blessed be the LORD, who has delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Pharaoh; who has delivered the people from under the hand of the Egyptians.

11:Now I know that the LORD is greater than all gods, because of the thing in which they dealt arrogantly against them.

12:Yitro, Moshe's father-in-law, took a burnt-offering and sacrifices for God. Aharon came with all of the elders of Yisrael, to eat bread with Moshe's father-in-law before God.

13:It happened on the next day, that Moshe sat to judge the people, and the people stood around Moshe from the morning to the evening.

14:When Moshe's father-in-law saw all that he did to the people, he said, "What is this thing that you do to the people? Why do you sit alone, and all the people stand around you from morning to evening?

15:Moshe said to his father-in-law, "Because the people come to me to inquire of God.

16:When they have a matter, they come to me, and I judge between a man and his neighbor, and I make them know the statutes of God, and His teachings.

17:Moshe's father-in-law said to him, "The thing that you do is not good.  $\,$ 

18:You will surely wear away, both you, and this people that is with you; for the thing is too heavy for you. You are not able to perform it alone.

19:Listen now to my voice. I will give you counsel, and God be with you. You represent the people before God, and bring the causes to God.

לחתנו את משה על הטובה יתרוֹ ול<sup>י</sup>אמר. אשר מִּצְרָים: מתחת יד בַדַבַר ויבא יתרוֹ משה ויעמד עד חתן אַשר וַיּאמר אתה הזה הדבר בא להם יהיה לא־טוב תוֹרֹתֵיו: הדבר <sub>17:</sub>רלאמר תבל 'אתה גם נבל:<sub>18</sub> עשהו עמַר

20:You shall teach them the statutes and the teachings, and shall show them the way in which they must walk, and the work that they must do.

21:Moreover you shall provide out of all the people able men, such as fear God: men of truth, hating unjust gain; and place such over them, to be rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

22:Let them judge the people at all times. It shall be that every great matter they shall bring to you, but every small matter they shall judge themselves. So shall it be easier for you, and they shall share the load with you.

23:If you will do this thing, and God commands you so, then you will be able to endure, and all of these people also will go to their place in peace.

24:So Moshe listened to the voice of his father-in-law, and did all that he had said.

25:Moshe chose able men out of all Yisrael, and made them heads over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

26:They judged the people at all times. They brought the hard causes to Moshe, but every small matter they judged themselves.

27:Moshe let his father-in-law depart, and he went his way into his own land.

להם את־הדר אמת חמשים העם יביאוּ להים בשלום: 1:25 ליבחר ישפוטו הם:

[Exodus]

מִתַּחַת מָן חתן אָת עֿניע

לְחֹתְנֵוֹ משֶה ַרַיָּ**א**בֶּר , אָלַי לָהֶם נוֹ בּר־יִהֵיה. בָּא בַבָר וָהוֹדַעְתֵּי אָת־חָקֵי רַעָהוּ וּבֵין לא־טוב משֶה רָלָּאמֶר<u>י</u> אַלְיו חתֶן תבל ַגַם־אַתָּה :18 בָּל אַתָּה ַלַם־ לא־תוּכְל תַּבְבָר מִמְרָ עִמָּך בַּקּלִי ַבַּ פוּ:עַתָּה בַּייּ אִיעָצִרְ שָׁמַע וִיהָי ָהָ**אֱ**לֹהִים לָעָם מול אַתְּה אַתָּה **ָ**אֶל־הָאֱלֹהִים: אָתְהֶם יייבוֹתַרְתָּה. לָהֶם ַּיִלְּכוּ הַיִּ אָת־הַבֶּרֶךְ ָוהודַי**ְ**תְּ מַבָּל־ תָתֵוָה וֹאַלְתָּה. יִצַשׂרן: אַנִשֵּׁי אֱמֶת מֵאוֹת אַלָפִים ֿ־עֵת אֶת־הָעָם יַשְׁפִטְר בָּכְל אָלֶיךְ הַקּטֹן יַבִיאוּ ַבַּבְבָר` ַוֹבְל־ וְנְשֹאַר **□**X:23 :אַתְּרָ

ָרַגַם<sup>י</sup> אֱלֹהִים וָיְבֶלְתְּ וֹצוּרְ בְשַׁלוֹם: רִישִׁמַע. בּיַרִישִׁמַע. אַנִשֵּׁי־חַיִּיל משֶה <u>ַרָּיִבְתַר</u> :אַמֶר רָאשָׁים אֹתֶם <u>רַיּתְּן</u> עַל־הָעָם מֵאוֹת ּצַשְּׂרְת: חַמִשִּׁים הַלָּ שֶׁה אָת־הַדְּבָר הַקְּטָּן :קם: יִשְׁפּרטִר ָּאֶת־חֹתְנֵוֹ וַיֶּלֶךְ לְוֹ אֶל־אַרְצוֹי

ויספר משה כוותנו את ככ אשר עשה יהוה כפרעה וכמצרים עכ אורת ישראכ את ככל התכאה אשר מצאתם בדרך ויצכם יהוה על כל השובה אשר עשה יהוה כישראכ הציכו מיד מצרים ויאמר יתרו ברוך הציכ אתכם מיד מצרים ומיד פרעה הציכ את העם מתוות יד מצרים עתה צרוכל יהוה מככל האכהים כי ברבר אשר זרו עכיהם ויקוז יתרו וזתן משה עכה וובוזים כאכהים אהרן וככל זקבי ישראכל כאככל כוזם עם וזתן משה כפני האכהים ויהי ממוזרת וישב משה כשפט את ויעמר העם עכ משה מן הבקר עד משה את ככל אשר הוא עשה ויאמר מה הדבר הזה אשר אתה עשה כעם מדוע אתה יושב כבדך וככל העם גצב עכייך בון בקר עד

ערב ויאמר משה כוזתנו כי יבא אכי העם כדרש אכהים כי יהיה כהם דבר בא אכי ושפטתי בין איש ובין רעהו והודעתי את וזקי האכהים ואת תורתיו ויאמר וזתן משה אכיו כא פוב הדבר אשר אתה עשה גבל תבל גם אתה גם העם הזה אשר עמך כי כבד ממך הדבר כא תוכל עשהו כבדך עתה שמע בקכי איעצר ויהי אכהים עמך היה אתה כעם מוכ האכהים והבאת אתה את הדברים אכל האכהים והזהרתה אתהם את הוזקים ואת התורת והודעת כהם את הדרך יככו בה ואת המעשה אשר יעשון ואתה תוזוה מככל העם אגשיי חיכ יראי אכהים אנשי אמת שנאי בצע ושמת עכהם שרי אכפים שרי מאות שרי ושרי עשרת ושפטו את העם בכל עת והיה ככ הדבר הגדכ יביאו אכיך וככ הדבר הקטן ישפטו הם והקכ מעכיר וצשאו אתר אם את הדבר הזה תעשה וצוך אכהים ויככת עמד וגם ככל העם הזה
על מקמו יבא בשלום וישמע משה לקול זהגנ
ייעש כל אשר אמר ויבזזר משה אנשי זזיל מכל
ישראל ויתן אתם ראשים על העם שרי אלפים
שרי מאות שרי וזמשים ושרי עשרת ושפטו
את העם בכל עת את הדבר הקשה יביאון אל
משה וכל הדבר הקטן ישפוטו הם וישלוז משה
את וזתנו ויכך כו אל ארצו